

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 SECTO 08082 311731Z

43

ACTION EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 EURE-00 SSO-00 NSCE-00 INRE-00 PM-03

NSC-05 SP-02 SS-15 CIAE-00 INR-07 NSAE-00 PRS-01

CCO-00 /046 W

----- 022698

O 311620Z JUL 75

FM USDEL SECRETARY IN HELSINKI
TO AMEMBASSY BUCHAREST IMMEDIATE
INFO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE

C O N F I D E N T I A L SECTO 08082

E.O. 11652: GDS

TAGS: PFOR, BU, CSCE

SUBJ: PRESIDENTIAL VISIT: JOINT COMMUNIQUE

REF: BUCHAREST 3676

1. WE HAVE THE FOLLOWING SUBSTANTIVE COMMENTS ON THE
ROMANIAN VERSION OF THE JOINT COMMUNIQUE.

2. RE PARA 15 REFTEL. WE WANT TO INCLUDE THE CONCENT OF
MUTUAL BENEFIT BECAUSE OF THE ROMANIAN PROPENSITY FOR CONCLUDING
BILATERAL AGREEMENTS FROM WHICH, AS A DEVELOPING
COUNTRY, THEY EXPECT TO DERIVE MAXIMUCUFIT WITHOUT BEING
WILLING OR ABLE TO CONTRIBUTE MUCH IN RETURN. SUGGEST
THE PHRASE "AND EXPRESSED THEMSELVES IN FAVOR OF EXPLORING
POSSIBILITIES FOR COOPERATION FOR MUTUAL BENEFIT IN THE
FIELDS OF ENERGXGL THE ENVIRONMENT, MEDICINE (OR PUBLIC
HEALTH) AND OTHER FIELDS."

3. RE PARA 16 REFTEL. WE WOULD LIKE YOU TO INSIST ON
INCLUDING A PHRASE TO THE AFFECT THAT "ALL EXISTING
PROGRAMS WILL RECEIVE FULL SUPPORT FROM THEIR
RESPECTIVE GOVERNMENTS." BOTH THE DEPARTMENT AND THE
ROMANIAN EMBASSY IN WASHINGTON HAVE BEEN PRESSING THE
GOR FOR YEARS FOR MORE TIMELY ACTION AND EFFICIENT
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 SECTO 08082 311731Z

ORGANIZATION OF EXCHANGE PROGRAMS UNDER THE CULTURAL

AGREEMENT.

4. RE PARA 17 REFTEL. WE AGREE WITH YOU THAT WE SHOULD NOT UNDERTAKE TO SUPPORT THE OBSERVANCE OF THE RAMANIAN CENTENNIAL IN THE U.S. YOUR SUBSTITUTE LANGUAGE IS ACCEPTABLE.

5. RE PARA 20 REFTEL. WE CANNOT ACCEPT "REAL SECURITY" AND "MULTILATERAL COLLABORATION." WE PROPOSE THE FOLLOWING VERSION: "THE TWO PRESIDENTS NOTED THAT THE SUCCESSFUL CONCLUSION OF THE WORK OF THE CSCE REPRESENTS AN IMPORTANT STEP TOWARD THE ACHIEVEMENT OF GREATER SECURITY AND COOPERATION ON THE CONTINENT. IN ORDER TO ACHIEVE BROADER UNDERSTANDING AMONG ALL THE PEOPLES OF EUROPE, THEY STRESSED THE NEED FOR ABIDING BY AND IMPLEMENTING ALL THE PROVISIONS OF THE FINAL ACT ADOPTED AT HELSINKI."

6. RE PARA 21 REFTEL. WE REGARD THIS AS SOMEWHAT REPETITIVE AND UNNECESSARY.

7. RE PARA 22 REFTEL. WE PREFER THE FOLLOWING TEXT WHICH AVOIDS "REAL SECURITY," "DISENGAGEMENT AND DISARMAMENT", ALL OF WHICH GO TOO FAR: "THEY EXPRESSED THEIR CONVICTION THAT SECURITY IN EUROPE CAN BE ENHANCED THROUGH EARLY AGREEMENT ON MUTUAL AND BALANCED FORCE REDUCTIONS."

8. RE PARA 23 REFTEL. THE ROMANIAN VERSION IS WEIGHED DOWN BY THEIR WELL-KNOWN ARTICLES OF FAITH. PERHAPS THE FOLLOWING TEXT MAINTAINS THE THOUGHT IN SIMPLER LANGUAGE. "THE TWO PRESIDENTS EMPHASIZED THEIR SUPPORT FOR AN INTERNATIONAL ORDER IN WHICH THE RIGHT OF EACH COUNTRY, REGARDLESS OF SIZE OR SYSTEM OF GOVERNMENT, TO CHOOSE ITS OWN DESTINY FREE FROM THE USE OR THREAT OF FORCE WILL BE RESPECTED. IN SUCH AN INTERNATIONAL ORDER, EACH COUNTRY MAY DEVELOP FREELY ON THE BASIS OF STRICT RESPECT FOR INDEPENDENCE, NATIONAL SOVEREIGNTY, EQUALITY UNDER LAW, AND NON-INTERFERENCE IN ITS INTERNAL AFFAIRS." WE HAVE DROPPED ADJECTIVE "SOCIO-ECONOMIC" WHICH WAS QUALIFYING "SYSTEM." WE HAVE ALSO DROPPED CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 03 SECTO 08082 311731Z

"COOPERATION AND MUTUAL ADVANTAGE" BECAUSE THE SENTENCE COULD BE MISREAD "ON THE BASIS OF STRICT RESPECT FOR . . . COOPERATION AND MUTUAL ADVANTAGE" WHICH DOES NOT MAKE SENSE TO US.

9. RE PARA 24 REFTEL. WE CAN GO ALONG WITH THE FIRST TWO SENTENCES, BUT WE WISH TO AVOID GETTING INTO THE QUESTION OF 'JUST RELATIONS BETWEEN THE FORCES OF RAW

MATERIALS AND OF FINAL PRODUCTS SO AS TO STIMULATE ECONOMIC DEVELOPMENT" ETC. PLEASE DROP LAST SENTENCE.

10. PARA 25 REFTEL. WE ARE NOT IN FAVOR OF A COMMITMENT TO GENERAL DISARMAMENT OR "INTERNATIONAL" CONTROL. OUR SUGGESTED TEXT: "THE TWO PRESIDENTS REAFFIRMED THE INDISSOLUBLE LINK BETWEEN SECURITY AND DISARMAMENT AS WELL AS THE STRINGENT NEED FOR ALL STATES TO MAKE AN EFFORT TO FURTHER CONTROL ARMAMENTS, ESPECIALLY NUCLEAR ARMAMENTS, UNDER APPROPRIATE EFFECTIVE VERIFICATION OF THE AGREEMENTS REACHED."

11. PARA 26 REFTEL. OUR FIRST POSITION IS THE FOLLOWING TEXT: "THE TWO SIDES EXPRESSED THEIR CONCERN OVER THE SITUATION IN THE MIDDLE EAST AND UNDERLINEE NEED TO REACH, AS SOON AS POSSIBLE, A JUST AND LASTING PEACE IN THE REGION, IN THE SPIRIT OF RESOLUTION 338 OF THE SECURITY COUNCIL OF THE UNITED NATIONS." WE WOULD BE HAPPY TO STOP THERE, IF THIS IS NOT POSSIBLE, WE COULD PUT A COMMA AFTER UNITED NATIONS AND ADD THE FOLLOWING TEXT: "TAKING INTO ACCOUNT THE LEGITIMATE INTERESTS OF ALL THE PEOPLES OF THE AREA, INCLUDING THE PALESTINIAN PEOPLE, AND RESPECT FOR THE RIGHT TO INDEPENDENT EXISTENCE OF ALL STATES IN THE AREA." WE SHOULD NOT RPT NOT CITE UNGA RESOLUTIONS, SOME OF WHICH WE HAVE VOTED AGAINST, AND "LEGITIMATE UNDERLINE RIGHTS END UNDERLINE" OF THE PALESTINIANS, AND WE SHOULD AVOID REFERENCE TO UNSC RESOLUTION 242. PLEASE DO NOT AGREE TO ANY DEVIATIONS FROM THE ABOVE TEXT WITHOUT REFERENCE BACK TO US.

12. PARA 27 REFTEL. YOU SHOULD SEEK TO HAVE THIS PARAGRAPH ON BALKAN COLLABORATION AND THE ZONE OF PEACE CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 04 SECTO 08082 311731Z

DROPPED. WE HAVE NO CAUSE TO COMMENT ON BALKAN PROBLEMS AND BELIEVE WE COULD PUT OURSELVES INTO AN AWKWARD POSITION VIS-A-VIS OTHER BALKAN STATES. AS LAST RESORT, WE COULD ACCEPT LANGUAGE FROM 1973 COMMUNIQUE.

13. PARA 28 REFTEL. ACCEPTABLE.

14. OTHERWISE, WE FIND THE TEXT IS LUMPY AND REPETITIOUS AND REFLECTS THE WORD-FOR-WORD STYLE OF TRANSLATION. WE URGE EMBASSY TO ELIMINATE REDUNDANCIES (FOUR DIVERSIFICATIONS), AS WELL AS PHRASES SUCH AS "THE TWO PRESIDENTS SALUTE." ALSO, COULD NOT PARAGRAPHS 30 AND 31 REFTEL BE MERGED? WE SUGGEST THAT YOU HOLD FIRMLY TO OUR SUBSTANTIVE TEXTS AND GIVE ROMANIANS NO GROUNDS FOR BELIEVING WE COULD MOVE

FURTHER IN THEIR DIRECTION.

KISSINGER

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptoning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: SECTO, COMMUNIQUES, CHIEF OF STATE VISITS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 31 JUL 1975
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: WorrelSW
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1975SECTO08082
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Film Number: D750264-0818
From: SECRETARY HELSINKI
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1975/newtext/t1975073/aaaaacwa.tel
Line Count: 171
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION EUR
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 4
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 75 BUCHAREST 3676
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: WorrelSW
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 12 MAY 2003
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <12 MAY 2003 by BoyleJA>; APPROVED <02 OCT 2003 by WorrelSW>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
06 JUL 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: PRESIDENTIAL VISIT: JOINT COMMUNIQUE
TAGS: PFOR, OVIP, BU, US, CSCE, (FORD, GERALD R)
To: BUCHAREST
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 06 JUL 2006